

Referenzbeispiele

Mündlich

Dan Darie bringt sein defektes Auto in die Garage

Situation

Dan hat ein Problem mit seinem Auto. Er ist in ein Schlagloch gefahren und jetzt zieht das Auto leicht nach links. Er macht sich Sorgen und hat beschlossen, sein Auto in der nächsten Autogarage gleich kontrollieren zu lassen. Er erklärt dem Garagisten, was das Problem ist und lässt das Auto von ihm kontrollieren.

Kurzbiografie von Dan

Dan ist 31-jährig, stammt aus Rumänien und ist seit 1 Jahr in der Schweiz. Er besucht seit 1 Jahr einen Deutschkurs.

Sprachniveau im Film



Im vorliegenden Film zeigt Dan eine sprachliche Leistung auf einem knappen Niveau B1.

Sprachliche Leistung nach GER

Interaktion B1: Dan kann das Problem mit dem Auto gut schildern und auf die Fragen des Garagisten eingehen.

Spektrum B1: Dan verfügt über keinen grossen Fachwortschatz, trotzdem jedoch über einen ausreichend grossen allgemeinen Wortschatz, um sich zum offenbar teilweise vertrauten Thema zu äussern. Beispielsweise kennt er Wörter wie *Geschwindigkeit*, *bremsen*, *Rad*, *Lenkrad* oder *Lärm*.

Flüssigkeit B1: Er kann sich ohne viel Stocken verständlich ausdrücken. Er zögert manchmal, um sich selber zu korrigieren oder um nach einer Umschreibung zu suchen.

Korrektheit A2/B1: Dan verwendet verhältnismässig korrekt ein Repertoire an gebräuchlichen grammatischen Strukturen, wobei er noch systematisch elementare Fehler macht (typisch für A2).

Bewertungsprozess: Die gezeigte sprachliche Leistung wurde gemäss den Deskriptoren des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens bewertet. Von den 11 Teilnehmenden am Bewertungsprozess haben 6 die Leistung auf B1 eingestuft und 5 auf A2. Die Teilbereiche wurden wie folgt bewertet: Interaktion: 3xA2, 7xB1, 1xB2; Spektrum: 1xA1, 2xA2, 7xB1, 1xB2; Flüssigkeit: 3xA2, 8xB1; Korrektheit: 6xA2, 5xB1.



Deutsch in der Schweiz –
lernen, lehren, beurteilen

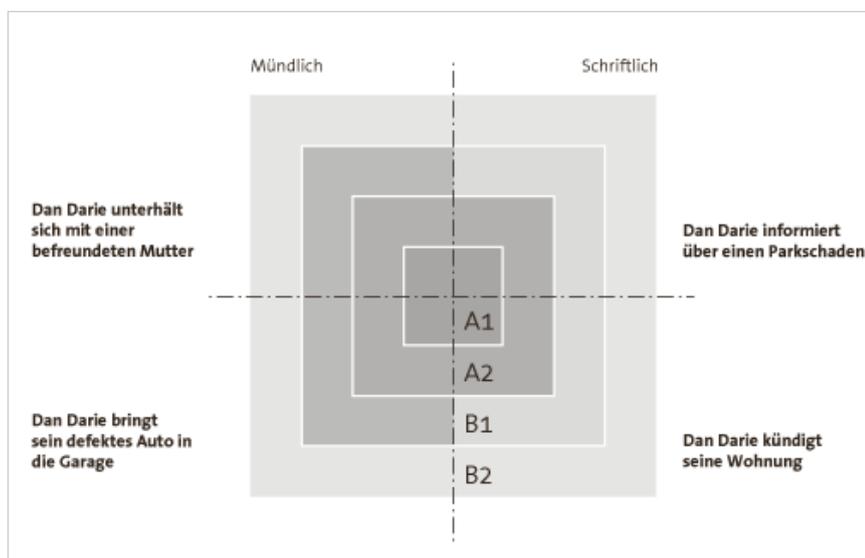
Kontext und nonverbale Leistungen

Die Situation in der Autogarage verlangt einen sehr spezifischen Wortschatz, der auch in der Muttersprache nicht zwingend vorhanden ist.

Dan bewältigt die Situation gut und lässt sich auch nicht verunsichern, wenn ihm ein Wort nicht einfällt oder er den Garagisten nicht versteht. Er setzt Strategien wie Umformulierungen und die Nennung konkreter Beispiele ein, um das Problem auf einfache Art zu beschreiben. Er fragt nach, wenn er nicht versteht, und bestätigt, was er verstanden hat.

Zum Gelingen der Situation trägt auch bei, dass der Garagist sein Sprechtempo anpasst und Dinge wiederholt, wenn Dan nicht verstanden hat.

Das Diagramm zeigt Dans Leistungen in den zwei Filmen und den zwei schriftlichen Texten auf einen Blick.



Weitere Beiträge von Dan

- Text: Dan Darie kündigt seine Wohnung (A2)
- Film: Dan Darie unterhält sich mit einer befreundeten Mutter (B1)
- Text: Dan Darie informiert über einen Parkschaden (A2)

Zum Szenario «Ein Gerät reparieren lassen» gibt es diese Filme von anderen Personen

- Louise Trinick bringt ihr defektes Auto in die Garage (A2)
- Rui Oliveira bringt sein defektes Auto in die Garage (B1)